

Ministère de l'Environnement,  
Conservation de la Nature et Tourisme



Société Industrielle  
et Forestière du Congo

**CLAUSE SOCIALE**

**SSA BOLOBO MUSHIE**

**GA 018/00 (Bloc K3)**

*Groupement Batende*

ACCORD CONSTITUANT LA CLAUSE SOCIALE DU CAHIER DES CHARGES  
DU CONTRAT DE CONCESSION FORESTIÈRE

Entre :

1. La(les) communauté(s) locale(s) et/ou le peuple autochtone, TIENE dont la(les) liste(s) des composantes est (sont) reprise(s) en *Annexe 1* ;

Situé(e)s dans :

Le Groupement BATENDE.....  
le Secteur de MONGAMA.....  
le Territoire de YUMBI.....  
le District de PLATEAUX.....  
la Province de BANDUNDU.....  
en République Démocratique du Congo, représenté(e)s par :  
Mr(s) / Mme(s) / Mlle(s)

- MBIEME NDELA, CHEF DE GROUPEMENT
- MBENGE OKUSA, CHEF DE TERRE NGO.....
- NKAMA LUC, CHEF DE TERRE KITABA.....
- NKUMINGO FRANCOIS, CHEF DE TERRE MADIA.....
- BOKOTE MABANKOLE, CHEF DE TERRE KIBILI.....
- MWANIA LIBATA MUFULU, CHEF DE TERRE BIKAKA II.....
- LEBATA MBAKA HENOC, CHEF DE TERRE BIKAKA I.....
- NKELE NGWE, CHEF DE TERRE KINGWE
- LOKWA SEKIWA, SECRETAIRE CLS
- BOMPETH ALPHONSE, PRESIDENT CLG  
MOMVENI ESEKA

et ci-après dénommé(e)s « la(les) communauté(s) locale(s) » et/ou « le peuple autochtone », d'une part ;

Et

2. la Société d'Exploitation Forestière **SIFORCO (Société Forestière Industrielle du Congo)** immatriculé(e) au registre de commerce sous le numéro **Kinshasa 5016**, ayant son siège à **Maluku BP 8434 KIN 1**, quartier Mota Mbumbwa, commune de **Maluku**, ville de Kinshasa, en République Démocratique du Congo et représenté(e) par **Mr Dieter HAAG Administrateur Directeur Générale** de la Siforco.

et ci-après dénommé(e) « le concessionnaire forestier », d'autre part ;

Etant préalablement entendu que :

- la Société d'exploitation forestière est titulaire du titre forestier N°**018/00** du **09/11/2000** jugé convertible en contrat de concession forestière, comme notifié par lettre

*[Handwritten signatures and initials are present throughout the page, including a large signature on the left and several on the right side.]*

N°4844/CAB/MIN/ECN-T/15/JEB/2008 du 06 Octobre 2008 (Annexe 2) et couvrant une superficie de 160 000 hectares ;

- la(les) communauté(s) locale(s) et/ou le peuple autochtone est (sont) riverain(e)(s) de la concession forestière concernée ;
- Les forêts concédées sont situées à GROUPEMENT BATENDE et ont comme **limites issues de la GA :**

**Nord :** par la route d'intérêt général, en partant du village Nkolo au bord du fleuve Congo, passant par les villages : Ngenia, Kembeke, Ngania, Lonia jusqu'à Epokwankoso ;

**Sud :** par la route d'intérêt général en partant de la localité Busina jusqu'au village Ikulumaka, suivre la rivière Leboma jusqu'à son croisement avec le sentier Malebo, suivre le chantier jusqu'à son croisement avec la rivière Lobini.

**A l'Est :** par la route d'intérêt général, en partant du village Epokwankoso jusqu'au village Lobini jusqu'à son croisement avec la rivière Lekuru.

**A l'Ouest :** par la rivière Pansola, en partant de sa jonction avec le fleuve Congo, au village Nkolo jusqu'à la source de l'une des branches de la rivière Letoko. Suivre ensuite la rivière jusqu'à son croisement avec la route d'intérêt général, prendre la route jusqu'à la rivière Gampoko en passant par les villages Ekanykale I, Madya et Ndele. Suivre enfin la rivière Gampoko jusqu' à la source ay village Busine.

- La susdite forêt fait partie de celles sur lesquelles la(les) communauté(s) locale(s) et/ou le peuple autochtone jouissent de droits coutumiers ainsi qu'en atteste la carte en Annexe 3 établie à la suite d'un zonage participatif ;
- les limites de la partie de la concession forestière concernée par le présent contrat (cf. article 2 ci-dessous) ont été fixées de commun accord entre parties, particulièrement par rapport au(x) terroir(s) de la (des) communauté(s) locale(s) et/ou du peuple autochtone et sont consignées dans le plan de gestion, et dans le plan d'aménagement de la concession au moment de son approbation ;
- Mr ANTOINE ZOATOMBINA, Administrateur de Territoire, assiste à la signature du présent accord en qualité de témoin et garant de la bonne application du présent contrat.

**IL EST CONVENU CE QUI SUIT :**

**Chapitre 1<sup>er</sup> : Des dispositions générales**

**Article 1<sup>er</sup> :**

Le présent accord constitue la clause sociale du cahier des charges du contrat de concession forestière.

Il a pour objet principal, conformément à l'article 13 de l'annexe 2 de l'arrêté n° 28/CAB/MIN/ECN-T/27/JEB/08 du 7 août 2008 fixant les modèles de contrat de concession d'exploitation des produits forestiers et de cahier des charges y afférent, d'organiser la mise en œuvre des engagements du concessionnaire forestier relatifs à la réalisation des

*[Handwritten signatures and initials on the left margin]*

DE

ZK

#

cepe

0

As

*[Handwritten signatures and initials at the bottom of the page]*

MISK 2

infrastructures socio-économiques et services sociaux au profit de la (des) communauté(s) locale(s) et/ou du peuple autochtone.

Il vise aussi à régler les rapports entre les parties en ce qui concerne la gestion de la concession forestière.

**Article 2 :**

Pendant la période de préparation du plan d'aménagement, cet accord fait partie du plan de gestion, annexé au cahier des charges, qui décrit l'ensemble des investissements et des activités qui sont entreprises et réalisées par le concessionnaire pendant les quatre premières années du contrat de concession, et se rapporte aux quatre premières assiettes annuelles de coupe, conformément à l'article 1 de l'annexe 1 de l'arrêté n° 28/CAB/MIN/ECN-T/27/JEB/08 précité.

Lorsque le plan d'aménagement, annexé de son cahier des charges, est approuvé, cet accord couvre alors une période de cinq années, comme l'indique l'article 17 de l'annexe 1 de l'arrêté n°28/CAB/MIN/ECN-T/27/JEB/08 précité, et se rapporte à un nouveau bloc de cinq assiettes annuelles de coupes.

**Article 3 :**

Les parties peuvent de commun accord et moyennant un avenant, modifier une quelconque clause du présent accord.

**Chapitre 2 : Obligations des parties**

**Section 1ère : Obligations du concessionnaire forestier**

**Article 4 :**

Les obligations spécifiques légales, telles que prescrites par l'article 89, Alinéa 3, point c, du Code forestier, incombant au concessionnaire forestier en matière d'infrastructures économiques et des services sociaux portent spécialement sur la construction, l'aménagement des routes ; la réfection, l'équipement des installations hospitalières et scolaires ; les faciliter en matière de transport des personnes et des biens. La liste des infrastructures et des services sociaux financés par le Fonds de Développement résulte de différentes réunions de concertation entre les deux parties (*Annexe 4*).

Dans ce cadre, le concessionnaire forestier s'engage à financier à travers le Fonds de Développement (cf. article 11), au profit de la (des) communauté(s) locale(s) et/ou du peuple autochtone, la réalisation des infrastructures socio-économiques financées par le fond de développement :

**- Construction, aménagement des routes :**

L'estimation des couts de réfection/construction des routes et le type d'engins affectés à ces travaux, sont détaillés en *Annexe 5* de la clause sociale.

Le cout de construction d'une route non latéritée est calculé à 10 000 USD par Km

**Tronçon 1** de.....km reliant.....à.....

Nature des travaux (ouverture, réhabilitation,....) : .....

*[Handwritten signatures and initials on the left margin]*

*[Handwritten signatures and initials on the right margin]*

*[Large handwritten signatures and initials at the bottom of the page]*

La carte provisoire en *Annexe 8* intitulée « Surface forestière des entités administratives et coutumières du secteur ..... » **repré**nd le **tronçon de route décidé ci-dessus.**

Le coût estimatif des travaux : *Nombre de km \* coût du km*  
= .....

**Tronçon 2** de ..... km reliant ..... à .....

Nature des travaux (ouverture, réhabilitation,....) : .....

Le coût estimatif des travaux :  
= .....

- **Construction ou Réfection des routes, équipement des installations hospitalières et scolaires :**

| Localisation prévue | Type bâtiment   | de Surface au sol  | Coût unitaire (USD) | Nombre | Coût total (en USD) |
|---------------------|-----------------|--------------------|---------------------|--------|---------------------|
|                     | Ecole           | 180 m <sup>2</sup> | 50 958              |        |                     |
|                     | Ecole           | 200 m <sup>2</sup> | 53 917              |        |                     |
| NGO et NGANIA       | Ecole           | 250 m <sup>2</sup> | 60 000              | 2      | 120.000 US          |
|                     | Poste de santé  | 100 m <sup>2</sup> | 18 875              |        |                     |
| ILEBO MANGALA       | Centre de santé | 200 m <sup>2</sup> | 37 750              | 1      | 37.750 US           |
|                     | ...             |                    |                     |        |                     |

Il est à noter que les coûts estimés et présentés ici peuvent être soumis à un ajustement. (*augmentation des prix des matériaux sur le marché national ou international*).

- **Autres : Matériels (de construction, agricole, par la couture, capture d'eau ...)** :

CONSTRUCTION D'UN PONT SUR LA RIVIERE LETOKO POUR UN MONTANT DE 7.651 \$US.

Pour les groupements dont l'exploitation n'a pas encore commencée, l'avance de 10% peut permettre de financer le matériel souhaité ci-dessus.

- **Facilités en matière de transport des personnes et des biens :**

*[Handwritten signatures and notes in the bottom section, including 'Miska' and various scribbles.]*

**Article 5 :**

Comme indiqué à l'article 3 de l'annexe 2 de l'arrêté n° 28/CAB/MIN/ECN-T/27/JEB/08 précité, sont apportées en annexes ci-jointes des informations plus détaillées se rapportant aux engagements prévus à l'article 4 du présent accord et concernant :

- 1) les plans et spécifications des infrastructures (*plans des infrastructures en Annexe 6*);
- 2) leur localisation et la désignation des bénéficiaires (*Carte en Annexe 8*);
- 3) les coûts estimatifs s'y rapportant (*Devis en Annexe 5 et Annexe 6*);
- 4) le chronogramme prévisionnel de réalisation des infrastructures et de fourniture des services sera annexé à la suite des négociations ;

Les spécifications des réalisations prévues ont été fixées de commun accord entre les représentants de la (des) communauté(s) locale(s) et/ou du peuple autochtone et les représentants de l'entreprise d'exploitation forestière.

Concernant le choix du Maître d'ouvrage des travaux, la désignation se fera après une analyse technique, financière et de faisabilité, des offres, par toutes les parties et par décision consensuelle.

En ce qui concerne les travaux de construction et d'aménagement des routes et pistes, il est noté de manière indicative pour chaque tronçon concerné :

- le plan du tracé et le kilométrage qui lui correspond (voir en Annexe 8);
- la nature des travaux routiers à réaliser (ouverture, réhabilitation, etc.);
- les ouvrages d'art à installer (ponts, radiers,....);
- les engins et le matériel à mobiliser pour la réalisation (bulldozer, chargeuse, niveleuse, camion benne, etc.);
- les temps d'utilisation à prévoir pour chaque engin et matériel ;
- les coûts d'utilisation correspondants par unité de temps.

Il est à noter, que les réalisations débuteront lors du démarrage l'exploitation et suivront le rythme de la production.

**Article 6 :**

Les coûts d'entretien et de maintenance des infrastructures sont à considérer spécialement dans la mesure où ils vont devoir s'appliquer bien au-delà de la période d'exploitation des 4 ou 5 assiettes annuelles de coupe sur lesquelles sont prélevées les ressources forestières et calculées les ristournes, destinées à financer la réalisation des infrastructures socio-économiques au bénéfice de la (des) communauté(s) locale(s) et/ou du peuple autochtone ayant(s) droit.

La prise en charge de ces coûts d'entretien et de maintenance des infrastructures est assurée par le Fonds de Développement (cf. article 11), selon le mécanisme suivant :

- affectation, chaque année et quelle que soit la zone exploitée, de 10% du total des ristournes de manière à mutualiser les coûts récurrents se rapportant aux infrastructures déjà réalisées sur l'ensemble de la concession ; un programme prévisionnel chiffré d'entretien et de maintenance, sur les 4 ou 5 années à venir, des infrastructures socio-économiques déjà réalisées au bénéfice de l'ensemble des

Handwritten signatures and initials are present throughout the page, including a large signature on the left side and several smaller ones on the right and bottom.

communautés locales et/ou peuples autochtones riverains ayants droit sur la concession forestière sera établi avec le comité local de gestion.

Sont donnés ci-après à titre indicatif des coûts d'entretien des infrastructures réalisées :

- Coûts d'entretien des routes par embauche d'un ou plusieurs cantonniers pour les travaux d'entretien avec l'achat de matériel (pelles, brouettes, machettes...) = budget de 500 USD par Km et par an;
- o Coûts d'entretien mécanisé des routes = 1500 USD par km avec une rotation de 2 fois par an ;
- o Coûts d'entretien d'un bâtiment estimé sur la base d'un forfait de 2000 USD par bâtiment/an.

**Cependant le choix des mécanismes d'entretien et les décisions sont à la charge du comité local de Gestion.**

Si les frais d'entretien dépassent la provision réalisée pendant l'exploitation, Siforco ne financera pas les frais supplémentaires.

**Article 7 :**

Certains coûts de fonctionnement des installations hospitalières et scolaires, notamment les rémunérations des enseignants et des personnels de santé, sont du ressort de l'Etat.

Si des retards venaient à être constatés dans le déploiement des personnels administratifs, le Comité de Gestion Local, prévu à l'article 12 ci-dessous, peut, de manière transitoire et en attendant que les agents désignés soient affectés, recruter localement et financer sur les ressources du Fonds de Développement (cf. Article 11 ci-dessous), des personnes aptes à remplir ces fonctions.

**Article 8 :**

Concernant les frais de fonctionnement autres que les rémunérations des personnels d'éducation et de santé, c'est-à-dire les fournitures scolaires, les produits pharmaceutiques, etc. le concessionnaire apporte sa contribution en finançant gratuitement le transport depuis Kinshasa ou une autre ville plus proche.

**Article 9 :**

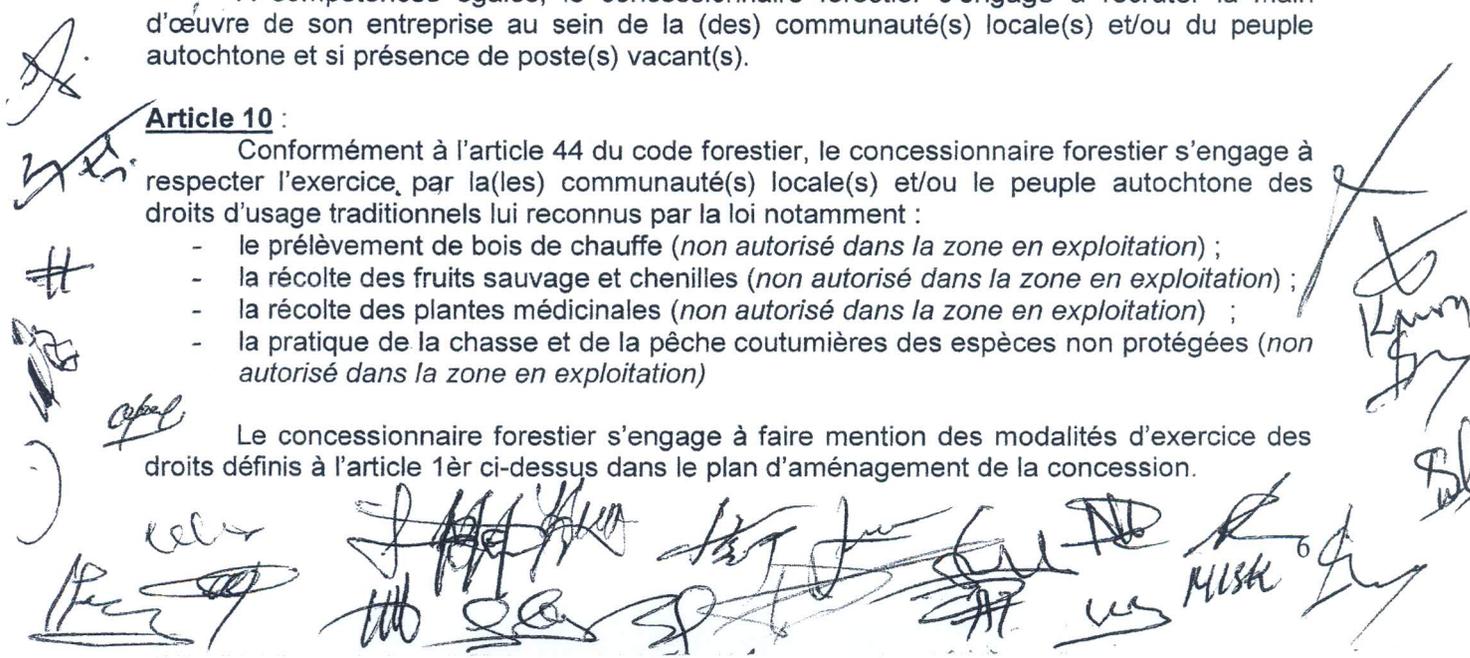
A compétences égales, le concessionnaire forestier s'engage à recruter la main d'œuvre de son entreprise au sein de la (des) communauté(s) locale(s) et/ou du peuple autochtone et si présence de poste(s) vacant(s).

**Article 10 :**

Conformément à l'article 44 du code forestier, le concessionnaire forestier s'engage à respecter l'exercice, par la(les) communauté(s) locale(s) et/ou le peuple autochtone des droits d'usage traditionnels lui reconnus par la loi notamment :

- le prélèvement de bois de chauffe (*non autorisé dans la zone en exploitation*) ;
- la récolte des fruits sauvage et chenilles (*non autorisé dans la zone en exploitation*) ;
- la récolte des plantes médicinales (*non autorisé dans la zone en exploitation*) ;
- la pratique de la chasse et de la pêche coutumières des espèces non protégées (*non autorisé dans la zone en exploitation*)

Le concessionnaire forestier s'engage à faire mention des modalités d'exercice des droits définis à l'article 1er ci-dessus dans le plan d'aménagement de la concession.



**Article 11 :**

Il est institué un fonds dénommé « Fonds de Développement » pour financer la réalisation des infrastructures définies à l'article 4 ci-dessus ainsi que les dépenses prévues aux articles 6 et 7.

Le Fonds de Développement est constitué du versement par le concessionnaire d'une ristourne de deux à cinq dollars américains par mètre cube de bois d'œuvre prélevé dans la concession forestière, selon le classement de l'essence concernée, publié dans le guide opérationnel de la Direction Inventaire et Aménagement Forestiers. Les volumes de bois considérés sont portés sur les déclarations trimestrielles de production de bois d'œuvre.

La détermination des volumes et du montant par essence, en fonction des résultats d'inventaires de sondage sur la surface forestière appartenant au groupement BATENDE Secteur MONGAMA est précisée en Annexe 7 de cette clause.

*Une catégorie « autres essences » est prévue avec une ristourne de 2 dollars/m<sup>3</sup>, elle concerne les essences non exploitées actuellement mais potentiellement utiles dans le futur.*

Vu la faible précision d'un inventaire de sondage, ce volume est donné uniquement à titre indicatif et a pour seul objectif de calculer le 10% de préfinancement et d'établir une première dimension de la contribution de SIFORCO au Fonds de développement.

Le montant réel affecté au fonds de développement dépend du volume prélevé dans la concession au fur et à mesure de l'avancement de l'exploitation.

Une carte de la surface forestière du groupement BATENDE du Secteur MONGAMA, faisant suite à l'identification des droits coutumiers établis selon un zonage participatif, est jointe en Annexe 8.

Toutefois, pour permettre le démarrage immédiat des travaux, le concessionnaire forestier s'engage à dégager, à la signature du présent accord, un préfinancement de 10% du coût total des travaux d'infrastructures socio-économiques présentés à l'article 4 ci-dessus, soit le montant de 15.775 \$US. Ces 10% constituent une avance sur les ristournes à verser sur les volumes de bois prélevés dans le bloc d'exploitation considéré qui regroupe, selon les cas, 4 ou 5 assiettes annuelles de coupe et sont remboursables à la fin de la période considérée.

**Article 12 :**

Le Fonds de Développement est géré par un Comité Local de Gestion (CLG) composé d'un délégué du concessionnaire forestier et d'au moins cinq représentants élus de la (des) communauté(s) locale(s) et/ou du peuple autochtone.

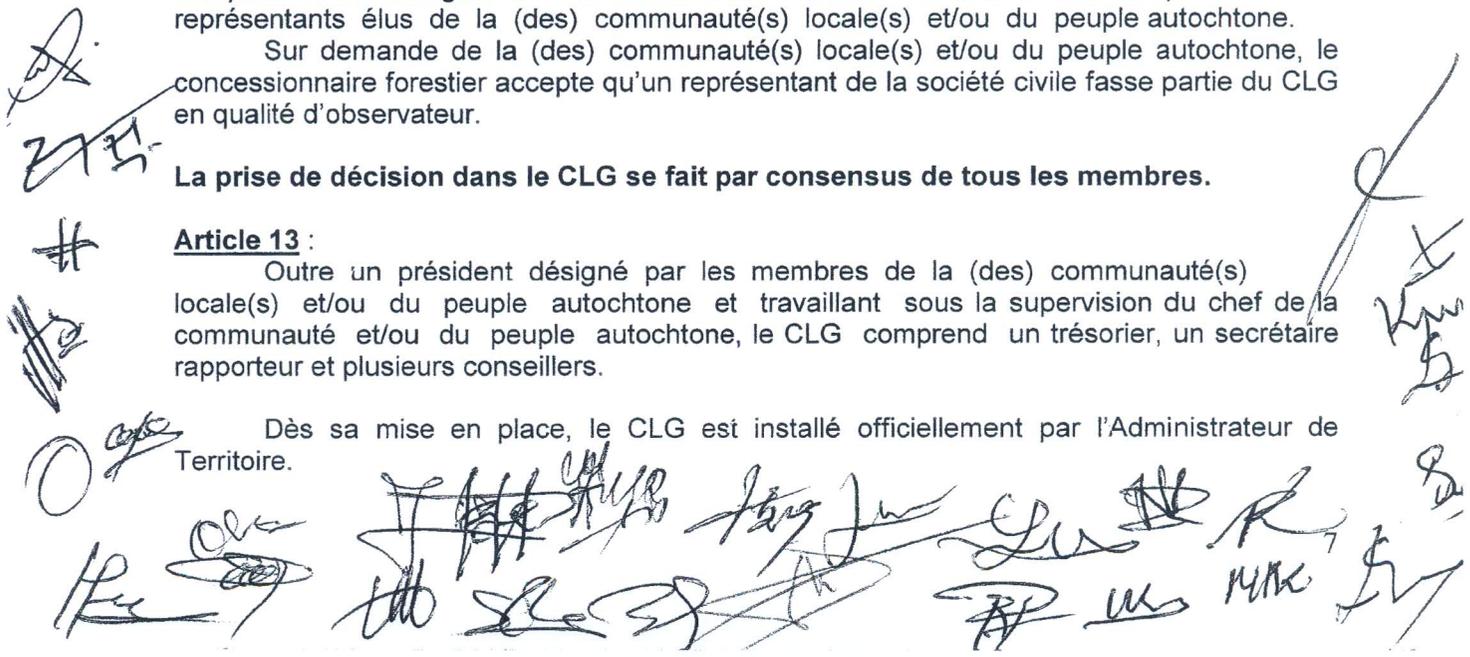
Sur demande de la (des) communauté(s) locale(s) et/ou du peuple autochtone, le concessionnaire forestier accepte qu'un représentant de la société civile fasse partie du CLG en qualité d'observateur.

**La prise de décision dans le CLG se fait par consensus de tous les membres.**

**Article 13 :**

Outre un président désigné par les membres de la (des) communauté(s) locale(s) et/ou du peuple autochtone et travaillant sous la supervision du chef de la communauté et/ou du peuple autochtone, le CLG comprend un trésorier, un secrétaire rapporteur et plusieurs conseillers.

Dès sa mise en place, le CLG est installé officiellement par l'Administrateur de Territoire.



Le PV d'installation du CLG est annexé au présent contrat, reprenant la liste des noms des membres. (Annexe 9 Membres à identifier dans le formulaire Siforco pour le CLG et le CLS).

Le Comité local de Gestion ne pourra siéger qu'en présence de tous les membres. En cas d'empêchement majeur d'un des membres, un suppléant pourra être désigné.

Le CLG se réunit en session ordinaire tous les 3 mois sur convocation de son Président.

**Article 14 :**

Le Fonds de Développement est consigné auprès du concessionnaire forestier ou d'un tiers défini d'un commun accord par les parties, si d'autres facilités bancaires ne sont pas disponibles.

Dans ce cas, celui-ci s'engage à rendre accessibles les ressources financières au CLG, selon des modalités fixées de commun accord par les parties.

Notamment, les ressources financières sont gérées par le CLG. Le décaissement des fonds se fait après apposition des signatures du président du CLG, du Trésorier, du délégué du concessionnaire forestier et de la Direction de Siforco.

A l'issue des négociations, il en résulte que le groupement BATENDE approuve et souhaite que le fonds de développement soit consigné auprès du concessionnaire forestier SIFORCO.

OU, si, il souhaite faire appel à un Tiers ;

Les Tiers recevant le fonds de développement doivent présenter des garanties et des facilités bancaires (la Rawbank, Biac, BCDC à Kinshasa seulement) pour le bon déroulement des réalisations.

**Section 2 : Obligations de la (des) communauté(s) locale(s) et/ou du peuple autochtone**

**Article 15 :**

La(les) communauté(s) locale(s) et/ou le peuple autochtone s'engagent à concourir à la gestion durable de la concession forestière et à contribuer à la pleine et libre jouissance par le concessionnaire de ses droits.

**Article 16 :**

La(les) communauté(s) locale(s) et/ou le peuple autochtone s'engagent à collaborer à la lutte contre le braconnage et l'exploitation illégale dans la concession forestière et à sensibiliser ses (leurs) membres à cette fin.

**Article 17 :**

La(les) communauté(s) locale(s) et/ou le peuple autochtone s'engagent à collaborer avec le concessionnaire forestier pour maîtriser tout incendie survenu à l'intérieur de la forêt concédée ou dans une aire herbeuse attenante à la susdite forêt.

**Article 18 :**

La(les) communauté(s) locale(s) et/ou le peuple autochtone s'engagent à prendre toute disposition appropriée pour que ses membres contribuent à la protection du personnel et du patrimoine d'exploitation du concessionnaire forestier.

*[Handwritten signatures and initials on the left margin]*

*[Handwritten signature on the right margin]*

*[Large handwritten signatures and initials at the bottom of the page]*

Tout préjudice subi du fait d'actes de violence ou de voies de fait sur le personnel du concessionnaire forestier ou d'actes de vandalisme sur son patrimoine d'exploitation perpétrés par un ou plusieurs membres de la (des) communauté(s) locale(s) et/ou du peuple autochtone, entraîne réparation. Les dégâts seront débités sur le fonds de développement de la ou des communauté(s) responsables.

**Article 19 :**

La(les) communauté(s) locale(s) et/ou le peuple autochtone s'engagent à collaborer avec le concessionnaire forestier pour que les voies établies par ce dernier pour l'évacuation de son bois ne soient pas utilisées par d'autres exploitants, sauf exercice d'un droit lié à une servitude légale ou conventionnelle.

De même, la communauté locale et/ou le peuple autochtone s'abstiennent de favoriser l'accès à des fins illégales des susdites voies aux communautés et/ou peuples autochtones non riverains de la concession forestière.

**Chapitre 3 : Suivi de la mise en œuvre du présent contrat**

**Article 20 :**

Aux fins d'assurer le suivi et l'évaluation de l'exécution des engagements pris en vertu du présent contrat, il est institué un Comité Local de Suivi (CLS).

**Article 21 :**

Le CLS est présidé par l'Administrateur de Territoire ou son délégué et est composé d'un délégué du concessionnaire forestier et d'au moins trois représentants élus de la (des) communauté(s) locale(s) et/ou du peuple autochtone en dehors des membres du CLG.

Les parties acceptent que l'ONG C.D.C COMITE DE DEVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE, représentée par Mr / Mme / Mlle YVES MOWENI siège en qualité de membre effectif du CLS.

Le PV d'installation du CLS est annexé au présent contrat, reprenant la liste des noms des membres. (*Annexe 9 Membres à identifier dans le formulaire Siforco pour le CLG et le CLS*).

**Article 22 :**

Le CLS examine le rapport trimestriel d'activités du CLG, particulièrement en ce qui concerne la réalisation des infrastructures socio-économiques et le calendrier y afférent.

Il peut, en cas de besoin, entendre le président ou tout autre membre du CLG.

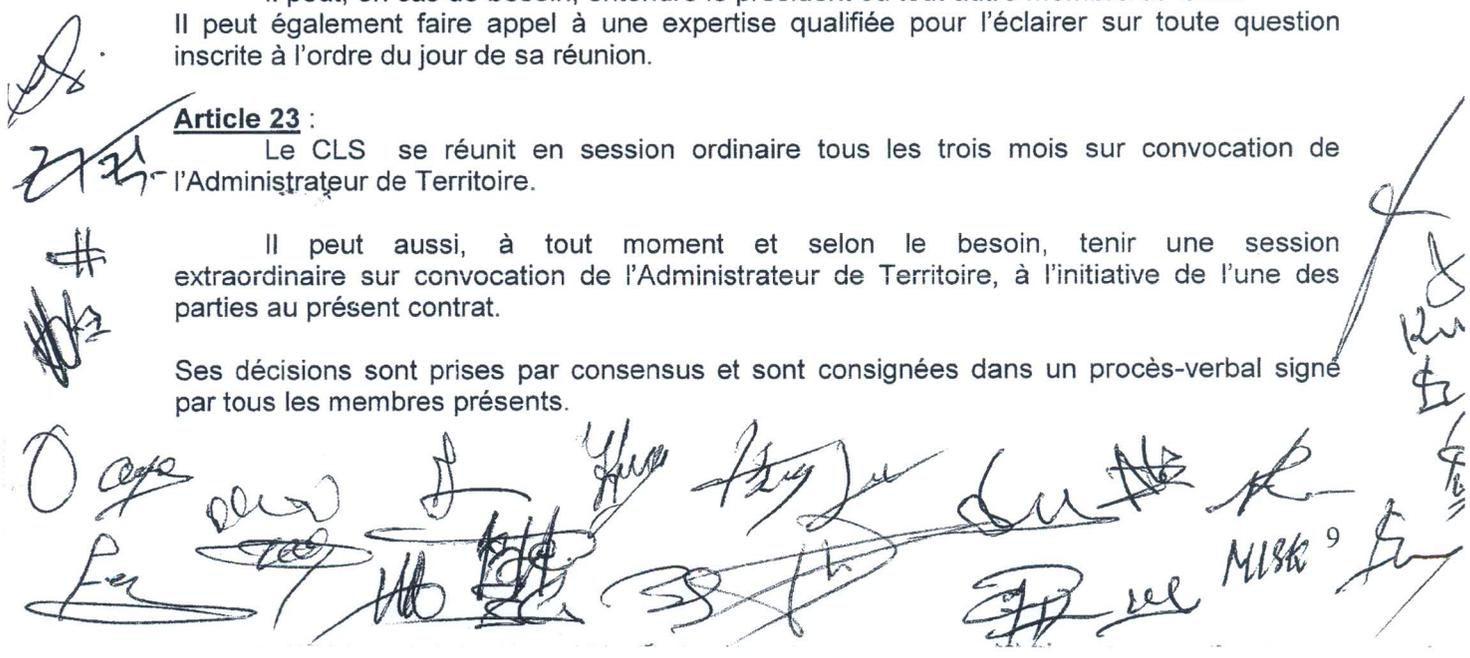
Il peut également faire appel à une expertise qualifiée pour l'éclairer sur toute question inscrite à l'ordre du jour de sa réunion.

**Article 23 :**

Le CLS se réunit en session ordinaire tous les trois mois sur convocation de l'Administrateur de Territoire.

Il peut aussi, à tout moment et selon le besoin, tenir une session extraordinaire sur convocation de l'Administrateur de Territoire, à l'initiative de l'une des parties au présent contrat.

Ses décisions sont prises par consensus et sont consignées dans un procès-verbal signé par tous les membres présents.



**Article 24 :**

Il est versé aux membres du CLG et du CLS représentants de la communauté locale et/ou du peuple autochtone un jeton de présence dont le taux est fixé de commun accord entre les parties à **20 US \$US par séance de travail**.

Le calendrier d'intervention des membres du CLG et du CLS sera validé au préalable par chacun des comités respectifs, avec le souci de ne pas dépasser annuellement la limite fixée ci-après.

Les frais d'organisation des réunions des deux comités inclus les jetons de présence sont prélevés sur le Fonds de Développement.

Il a été conclu d'un commun accord, que les frais des deux comités, sont évalués à 10% du fonds de développement dont la répartition est la suivante : 6 % pour le CLG et 4 % pour le CLS.

*Toutefois, la somme totale des frais, couvrant les dépenses prévues aux alinéas ci-dessus, peut-être majorée mais ne peut excéder 10% du financement total des travaux de réalisation des infrastructures concernées par le présent accord.*

Le montant sera précisé dans la planification budgétaire de la communauté locale du Groupement BATENDE du secteur MONGAMA,

**Chapitre 4 : Clauses diverses**

**Section 1 : Règlement des différends**

**Article 25 :**

Tout litige ou contestation né de l'interprétation ou de l'exécution du présent accord est, si possible, réglé à l'amiable entre les parties.

A défaut d'un arrangement, les parties s'engagent à soumettre le litige à la commission de règlement des différends forestiers organisée par l'arrêté ministériel n° 103/CAB/MIN/ECN-T/JEB/09 du 16 juin 2009.

Au cas où le différend persiste, la partie non satisfaite peut saisir le tribunal compétent de droit commun.

**Article 26 :**

Pour l'exécution du présent contrat, la(les) communauté(s) locale(s) et/ou le peuple autochtone ont le droit de se faire assister par une personne physique ou une ONG de leur choix.

**Section 2 : Dispositions finales**

**Article 27 :**

Le présent accord, qui produit ses effets à la date de sa signature par les parties et l'Administrateur de Territoire en tant que témoin et garant de la bonne application du présent contrat, remplace et annule tout autre accord qui aurait existé entre les parties au présent accord.

**Article 28 :**

Le présent accord est établi en cinq (5) exemplaires originaux et remis à chacune des parties, à l'Administrateur de Territoire, à l'administration forestière provinciale et à l'administration centrale des forêts pour son annexion au contrat de concession forestière.

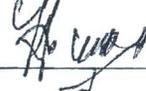
*[Handwritten signatures and initials are present throughout the bottom half of the page, including a large signature on the right side and several smaller ones on the left and bottom center.]*

Fait à YUMBI, le 18 Aout 2011

Pour le concessionnaire forestier

| Nom                        | Titre | Tampon et signature  |
|----------------------------|-------|--|
| DIETER HAAG                | A D G |  |
| Emmanuel ZOLA<br>MVIBUDULU | DIREX |  |

Pour la(les) communauté(s) locale(s) et/ou le peuple autochtone

| Nom                  | Titre                  | Signature   |
|----------------------|------------------------|---|
| MBIEME NDELE         | CHEF DE GR BATENDE     |    |
| MBENGE OKUSA         | CHEF DE TERRE NGO      |    |
| NKAMA LUC            | CHEF DE TERRE KITABA   |    |
| BOKOTE MABANKOLE     | CHEF DE TERRE KIBILI   |   |
| MWANIA LIBATA MUFULU | CHEF DE TERRE BIKAKAII |  |
| LEBATA MBAKA ENOC    | CHEF DE TERRE BIKAKA I |  |
| NKELE NGWE           | CHEF DE TERRE KINGWE   |  |
| NKUMINGO FRANCOIS    | CHEF DE TERRE MADIA    |  |
| BOMPETI MOWENI       | PRESIDENT CLG          |  |
| LOKWA SEKIWA         | SECRETAIRE CLS         |   |

Pour l'administration forestière

| Nom           | Titre                 | signature   |
|---------------|-----------------------|---|
| J.B. BATELAMA | SUPERVISEUR ENV/YUMBI |  |
|               |                       |   |

Pour la société civile

| Nom         | Titre          | Tampon et signature  |
|-------------|----------------|--|
| BANGO JULES | PRESIDENT      |   |
| NKOKO JEAN  | VICE PRESIDENT |  |
|             |                |  |

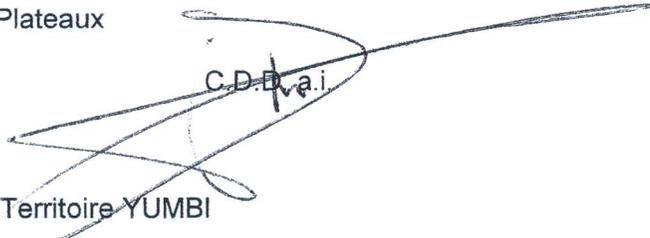
Pour le Secteur MONGAMA : *BORAMA NGOMBO, Chef de Secteur*



Pour le District des Plateaux

ILUNGA NSELE

C.D.E.a.i.



L'Administrateur du Territoire YUMBI

| Nom                | Titre | Tampon et signature   |
|--------------------|-------|---|
| ANTOINE ZOATOMBINA | A.T.  |  |



## LES AUTRES MEMBRES DES COMITES LOCAUX DE GESTION ET DE SUIVI

- 1 NGAMANGO MPEI' JOSEPH CLG ~~///~~
- 2 NKUMABALI-JACQUE CLG ~~///~~
3. BOBAKA-NONGO-SEC. CLG ~~///~~
4. NKUMBIÈME-NKOSI CLG ~~///~~
- 5/ NKELE CHIRIEA CLG ~~///~~
- 6) NKUMANKOTO KEKULIE CLG ~~///~~
- 7) KOKO KWA SEKUYA CLS ~~///~~
- 8) KUPADIA-NUKUALIKI CLG. ~~///~~
- 9) NKOKO-KIMBU ANTOINE CLS ~~///~~
- 10 MOWENI-EKAKA C. & S. ~~///~~
- 11) KAPATAKA-ROKESSE CLS ~~///~~
- 12) NGANISA DIKADIO CLG ~~///~~

**Listes des Annexes :**

**Annexe 1 : Composantes de la (des) communauté(s) locale(s) concernée(s) par ce Cahier des Charges provisoire**

**Annexe 2 : Arrêté ministériel de notification de convertibilité n° N°4859/CAB/MIN/ECN-T/15/JEB/2008 du 06 Octobre 2008**

**Annexe 3 : Carte des territoires coutumiers de la (des) communauté(s) locale(s) (signée par toutes les parties prenantes)**

**Annexe 4 : Compte rendu des réunions et courriers échangés dans le cadre de la négociation de l'accord portant clause sociale**

**Annexe 5 : Devis pour la construction des routes,**

**Annexe 6 : Plan et devis pour la construction des écoles et Dispensaires**

**Annexe 7 : Détermination des volumes par essence et des ristournes associées.**

**Annexe 8 : Surface forestière des entités administratives et coutumières du secteur .....** ;

**Annexe 9 : PV d'installation des membres des Comités Locaux de Gestion et de Suivi**

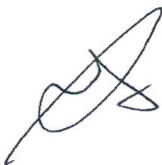
**Membres à identifier dans le formulaire Siforco pour le CLG et le CLS**

**Annexe10 supp à intégrer : Budget prévisionnel du Fonds de Développement et Chronogramme prévisionnel de réalisation des infrastructures**

| <b>TERRITOIRE DE YUMBI / Gpt BATENDE</b>                                |                |
|---|----------------|
| <b>Cubage:</b>  |                |
| Fond de developpement calculé (\$)                                      | <b>206 752</b> |
| <b>Investissements sociaux:</b>   |                |
| 1 Grande Ecole à NGO  | 60.000         |
| 1 grande Ecole à NGANIA   | 60.000         |
| 1 Centre de santé à ILEBO MANGALA                                       | 37.750         |
| <b>Montant total des investissements sociaux</b>                        | <b>157 750</b> |
| <b>Avance sur les investissements (10 % des investissements)</b>        | <b>15 775</b>  |
| <b>Coût d'entretien des infrastructures (10%)</b>                       | <b>20 675</b>  |
| <b>Fonctionnement CLG et CLS (10 % du fonds local de développement)</b> | <b>20 675</b>  |
| <i>Solde</i>  | <i>- 8 100</i> |

Pour permettre le démarrage immédiat des travaux, la SIFORCO s'engage à dégager, à la signature du présent accord, un préfinancement de 10%\* du coût total des investissements, soit 15 775 \$, comme l'indique le tableau ci-haut. Ce montant constitue une avance sur les ristournes à verser sur les volumes de bois prélevés dans le bloc d'exploitation considéré.

Fait à...YUMBI..... le... 18 aout..... 2011












**PROCES-VERBAL D'INSTALLATION DU COMITE LOCAL DE  
GESTION DU GROUPEMENT TIENE/BATENDE, SECTEUR DE  
MONGAMA**

---

L'an deux mille onze, le dix-huitième jour du mois d'août, vers 09h30'.

Nous, Antoine ZOATOMBINA, officier de police judiciaire à compétence générale et Administrateur du Territoire de YUMBI, avons procédé à l'installation du comité local de gestion du fonds de développement du Groupement TIENE/BATENDE, Secteur MONGAMA dans le Territoire de YUMBI, lequel sera géré par l'exploitation du bois SIFORCO.

Ce comité est donc composé de :

Président : MOWENI ESEKA  
Secrétaire : BOPAKA NONGO  
Trésorier : NKUMABALI JACQUES

Conseillers : - NKUMANGOTO ANDRE  
- NGAMANGO MPETI JOSEPH  
- NKELE SHIMITA  
- NGAMISA OKADIO  
- NKUMBIEME NKOSI  
- REPRESENTANT DU CONCESSIONNAIRE, A POURVOIR

Ce P.V d'installation que nous signons est sincère et véritable au jour, mois et an que dessus.

L'officier de Police Judiciaire,



**ANTOINE ZOATOMBINA**  
Administrateur du Territoire

**PROCES-VERBAL D'INSTALLATION DU COMITE LOCAL DE SUIVI  
DU GROUPEMENT TIENE / BATENDE, SECTEUR MONGAMA**

---

L'an deux mille onze, le dix-huitième jour du mois d'août, vers 09h30'.

Nous, Antoine ZOATOMBINA, officier de police judiciaire à compétence générale et Administrateur du Territoire de YUMBI, avons procédé à l'installation du comité local de suivi de fonds de développement du Groupement TIENE/BATENDE, Secteur de MONGAMA dans le Territoire de YUMBI, lequel sera généré par l'exploitation du bois de SIFORCO.

Ce comité est donc composé de :

Président : L'ADMINISTRATEUR DU TERRITOIRE DE YUMBI

Secrétaire : LOKWA SEKIWA

Conseillers : - NKUMADIA MUKWALIKA  
- MABIALA BOKIESE  
- MOWENI EKAKA  
- NKOKO KIMBU  
- REPRESENTANT DU CONCESSIONNAIRE, A POURVOIR  
- ONG : CDC = COMITE DU DEVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

Ce P.V d'installation que nous signons est sincère et véritable au jour, mois et an que dessus.

L'officier de Police Judiciaire,



**ANTOINE ZOATOMBINA**  
Administrateur du Territoire

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO  
Ministère de l'Environnement,  
Conservation de la Nature  
et Tourisme

Kinshasa, le 27/01/2008



Le Ministre

N° 4849 /CAB/MIN/ECN-T/15/JEB/2008

A Monsieur l'Administrateur  
Directeur Général de la SIFORCO  
à Kinshasa/Maluku

Objet : Notification de la recommandation de la  
Commission Interministérielle de Conversion  
des Anciens Titres Forestiers  
Votre requête n° 108

Monsieur l'Administrateur Directeur Général,

A l'issue de ses travaux, la Commission interministérielle de conversion des anciens titres forestiers a constaté que votre Garantie d'Approvisionnement n°018/00 du 09/11/2000, située dans le Territoire de Bolobo, Province du Bandundu remplit les critères de convertibilité définis par le Décret n°05/116 du 24 octobre 2005 fixant les modalités de conversion des anciens titres forestiers en contrats de concession forestière et portant extension du moratoire en matière d'octroi des titres d'exploitation forestière tel que modifié et complété par le décret n°08/02 du 21 janvier 2008.

Par conséquent, votre titre est jugé convertible en contrat de concession forestière.

Vous êtes invité, à dater de la réception de la présente, à vous mettre en contact avec le Ministère de l'Environnement, Conservation de la Nature et Tourisme pour les prochaines étapes.

Veuillez agréer, Monsieur l'Administrateur Directeur Général, l'expression de ma considération distinguée.

José E.B. ENDUNDO

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO  
MINISTRE DES AFFAIRES FONCIERES, ENVIRONNEMENT  
ET DEVELOPPEMENT TOURISTIQUE

LE MINISTRE

GARANTIE D'APPROVISIONNEMENT

CONVENTION N° 018 CAB/MIN/AFF-EDT/00 DU 09 NOV 2000  
PORTANT OCTROI D'UNE GARANTIE D'APPROVISIONNEMENT EN MATIERE LIGNEUSE

ENTRE : **LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO**

Représentée par le Ministre des Affaires Foncières, Environnement et Développement  
Touristique.

Monsieur le Prof. Anatole BISHIKWABO CHUBAKA

Ci-après dénommé le Ministre

ET : **SIFORCO**

Représentée par Monsieur Frédéric FLASSE

Son Directeur-Gérant

Ci-après dénommé l'Exploitant

PRELIMINAIRE

Vu le Décret-loi Constitutionnel n° 003 du 27 mai 1997 relatif à l'organisation et à l'exercice  
du pouvoir en République Démocratique du Congo tel que modifié et complété par le Décret-loi  
Constitutionnel n° 074 du 25 mai 1998, le Décret-loi n° 122 du 21 septembre 1999 ;

Vu telle que modifiée à ce jour, l'Ordonnance n° 75-231 du 22 juillet 1975 fixant les  
attributions du Département de l'Environnement, Conservation de la Nature et Tourisme ;

Revu l'Ordonnance n° 77-022 du 22 février 1977 ;

Vu la loi foncière n° 73-021 du 20 juillet 1973 ;

Vu l'Ordonnance n° 79-244 du 16 octobre, spécialement en ses articles 3, 4 et 7 ;

Vu le Décret n° 113 du 1<sup>er</sup> septembre 2000 portant nomination des Membres du  
Gouvernement de Salut Public ;

Vu la responsabilité du Ministre des Affaires Foncières, Environnement et Développement  
Touristique d'assurer la pérennité des ressources forestières, grâce à une saine gestion forestière,  
utilisant toutes méthodes, directives et mesures dans l'utilisation des ressources disponibles ;

Vu la nécessité de mettre en valeur les ressources forestières de l'Etat, pour soutenir une  
activité économique prospère par l'exploitation rationnelle, la transformation et la mise en marche des  
produits exploités ;

Vu la nécessité d'assurer à l'exploitant un approvisionnement sûr et continu en matière  
première pour son usine de transformation située dans la localité de MALUKU, District : TSHANGU,  
Commune : MALUKU, Province : KINSHASA d'une capacité annuelle prévue de 60.000 m3 de  
produits finis, nécessitant un approvisionnement en grumes de 140.000 m3.

Vu que l'Exploitant a répondu de façon satisfaisante aux critères et aux procédures de la décision n° 002/CCE/DECNT/84.

IL A ETE ARRETE ET CONVENU CE QUI SUIIT :

Article 1<sup>er</sup> : La garantie d'approvisionnement porte sur un volume annuel de 36.000 m3 de grumes réparti comme suit :

| <u>ESSENCES</u> | <u>VOLUME (m3)</u> |
|-----------------|--------------------|
| Iroko           | 3.500              |
| Tiama           | 2.300              |
| Kosipo          | 2.200              |
| Sapelli         | 6.500              |
| Sipo            | 4.500              |
| Wenge           | 7.000              |
| Latandza        | 700                |
| Bomanga         | 1.500              |
| Bosse clair     | 3.500              |
| Dibetou         | 1.000              |
| Padouk          | 1.300              |
| Tola            | 1.000              |
| Tshitola        | 1.000              |
| Total           | 36.000             |

Article 2 : Ces bois seront prélevés dans une unité d'exploitation localisée comme suit :

|                     |                         |
|---------------------|-------------------------|
| Province : BANDUNDU | District : des plateaux |
| Territoire : BOLOBO | Localité : NKOLO        |
| Lieu : NGANIA       | Superficie : 160.000 ha |

Article 3 : Cette forêt ou portion de forêt est circonscrite dans les limites suivantes :

Au Nord : par la route d'intérêt général, en partant du village NKOLO au bord du fleuve Congo, passant par les villages : NGENIA, KEMBEKE, NGANIA, LONIA jusqu'à EPOKWANKOSO

Au Sud : par la route d'intérêt général en partant de la localité BUSINA jusqu'au village IKULUMAKA, suivre la rivière MAMBO jusqu'à sa jonction avec la rivière LEBOMA, de la rivière LEBOMA jusqu'à son croisement avec le sentier MALEBO, suivre le sentier jusqu'à son croisement avec la rivière LOBINI.

A l'Est : par la route d'intérêt général, en partant du village EPOKWANKOSO jusqu'au village LOBINI, suivre la rivière LOBINI jusqu'à son croisement avec la rivière LEKURU.

A l'Ouest : par la rivière PANSOLA, en partant de sa jonction avec le fleuve Congo, au village NKOLO jusqu'à sa source, tracer une ligne droite jusqu'à la source de l'une des branches de la rivière LETOKO. Suivre ensuite la rivière jusqu'à son croisement avec la route d'intérêt général, prendre la route jusqu'à son croisement avec la rivière GAMPOKO en passant par les villages : EKANYKALE I, MADYA et NDELE. Suivre enfin la rivière GAMPOKO jusqu'à la source, au village BUSINA.

Article 4 : Les grumes ainsi récoltées devront être strictement utilisées pour leur transformation à l'usine décrite ci-dessus, ou dirigées à l'exportation suivant la réglementation en vigueur.  
Aussi, aucune grume ne pourra être vendue à des tiers, à moins d'autorisation écrite du Ministère.

Article 5 : Le Ministère accordera à l'Exploitant les droits suivants sur son unité d'exploitation :

5.1. Le droit exclusif de récolter les arbres exploitables explicitement identifiés à l'article premier

5.2. Le droit de construire les infrastructures nécessaires exclusivement aux exploitations forestières, sans préjudice des droits connus aux tiers ;

Les infrastructures routières construites par l'Exploitant sont propriétés de l'Etat à la fin du contrat.

5.3. Le droit de flottage de radeaux et de navigation privée sur les cours d'eau et les lacs, ainsi que le droit d'utiliser les routes publiques pour transporter, à titre privé, des produits forestiers exploités ainsi que les produits de transformation.

Article 6 : En contre partie, l'Exploitant sera soumis, de façon inconditionnelle, aux obligations suivantes :

6.1. Maintenir en opération son usine de transformation au niveau d'opération prévu dans le contrat ;

6.2. Assurer la protection forestière de l'unité d'exploitation ;

6.3. Présenter dans les détails prévus toutes demandes annuelles de permis de coupe, tout rapport trimestriel et rapport après coupe, ou d'autres rapports prévus par la réglementation en vigueur ;

6.4. Payer toutes les taxes et redevances forestières prévues par la réglementation en vigueur ;

6.5. Informer le Ministère de tout changement d'adresse, de tout projet de transfert de location, d'échange, de donation, de fusion, de vente affectant la propriété de l'usine de transformation, objet du contrat et d'en obtenir la ratification du Ministère ;

6.6. Respecter la réglementation sur l'exploitation, la commercialisation et l'exportation des produits forestiers ;

- 6.7. Aviser le Ministère de tout changement dans la destination des grumes exploitées et en obtenir l'autorisation du Ministère ;
- 6.8. Respecter toutes décisions prises par le Ministère en matière d'aménagement forestier ;
- 6.9. Procéder à la récolte minimale de 10 m3 de bois à l'hectare sur les superficies exploitables.

Article 7 : La présente convention est effective à la date de sa signature jusqu'au mois d'Octobre 2025.

Article 8 : Le non respect des clauses de la convention par l'exploitant entraînera la résiliation immédiate et automatique de la présente.

Fait à Kinshasa, le 09 NOV 2000

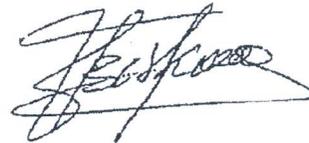
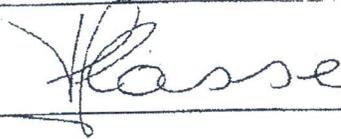
SIGNATAIRES AUTORISES

LE MINISTRE

Monsieur Frédéric FLASSE

= Prof. Anatole BISHIKWABO CHUBAKA =

SIFORCO  
B.P. 8434 Kinshasa



Fait à six exemplaires

1. Exploitant
2. Cabinet du Ministre
3. Secrétaire Général à l'ECN
4. Direction de la GFC
5. Gouverneur de Province
6. Coordinateur Provincial de l'ECN

SIFORCO

mai-11

| Cahier de charge          |                 |                  |                 |
|---------------------------|-----------------|------------------|-----------------|
| Coûts construction routes |                 |                  | 2011            |
| Machines                  | GO, Lub, Pieces |                  |                 |
| 721                       | D7H             | 44 100,00 €      |                 |
| 723                       | D7H             | 39 700,00 €      |                 |
| 727                       | D7H             | 39 300,00 €      |                 |
| 813                       | 966C            | 21 000,00 €      |                 |
| 461                       | 2638            | 30 000,00 €      |                 |
| 299                       | Toyota          | 10 100,00 €      |                 |
|                           |                 | 184 200,00 €     | \$ 244 986,00   |
| Amortissement             |                 |                  |                 |
|                           |                 | Amortissement/an |                 |
| 721                       | D7H             | 100 000,00 €     | \$ 133 000,00   |
| 723                       | D7H             | 100 000,00 €     | \$ 133 000,00   |
| 727                       | D7H             | 100 000,00 €     | \$ 133 000,00   |
| 813                       | 966C            | 60 000,00 €      | \$ 79 800,00    |
| 461                       | 2638            | 10 000,00 €      | \$ 13 300,00    |
| 299                       | Toyota          | 10 000,00 €      | \$ 13 300,00    |
| 655                       | 120G            | 50 000,00 €      | \$ 66 500,00    |
| Personelle                |                 |                  |                 |
| 25 Personnes              |                 | 67 669,17 €      | \$ 90 000,00    |
| Autres frais de pers.     |                 | 27 067,67 €      | \$ 36 000,00    |
| Total                     |                 |                  | \$ 942 886,00   |
| Admin 30%                 |                 |                  | \$ 282 865,80   |
| Total                     |                 |                  | \$ 1 225 751,80 |
| Total/km                  |                 |                  | \$ 10 214,60    |

| Cahier de charge                      |                 |                       |               |
|---------------------------------------|-----------------|-----------------------|---------------|
| <b>Couts entretien routes - Devis</b> |                 |                       | 2011          |
|                                       |                 |                       |               |
| <b>Machines</b>                       | GO, Lub, Pieces |                       |               |
| 721                                   | D7H             | 44 100,00 €           |               |
| 655                                   | 12G             | 27 900,00 €           |               |
| 299                                   | Toyota          | 10 147,00 €           |               |
|                                       |                 | 82 147,00 €           | \$ 112 541,39 |
| <b>Amortissement</b>                  |                 |                       |               |
|                                       |                 | Amortissement/ 6 mois |               |
| 721                                   | D7H             | 50 000,00 €           | \$ 68 500,00  |
| 655                                   | 12G             | 25 000,00 €           | \$ 34 250,00  |
| 299                                   | Toyota          | 10 000,00 €           | \$ 13 700,00  |
|                                       |                 |                       |               |
| <b>Personnel</b>                      |                 |                       |               |
| 5 Personnes                           |                 | 13 533,83 €           | \$ 18 541,35  |
| Autres frais de pers.                 |                 | 6 766,92 €            | \$ 9 270,68   |
| <b>Sous-Total</b>                     |                 |                       | \$ 256 803,42 |
|                                       |                 |                       |               |
| Admin 30%                             |                 |                       | \$ 77 041,03  |
|                                       |                 |                       |               |
| <b>Total</b>                          |                 |                       | \$ 333 844,45 |
|                                       |                 |                       | \$ 2 782,04   |
| <b>Total/km</b>                       |                 |                       | \$ 2000       |

**SIFORCO**  
Engengele Bumba

Mai 11

| COUT D'UNE PETITE ECOLE    |                     | Devis 2011           |               |               |
|----------------------------|---------------------|----------------------|---------------|---------------|
| DESIGNATION                | Dimension ou volume | Total                | Prix Unitaire | PRIX TOTAL    |
| Semelle Fondation          | 40                  | 180                  | 20            | 3 600         |
| Poteaux en " BA "          | 2                   | 10                   | 20            | 200           |
| Ceinture en " BA "         | 4                   | 22                   | 20            | 440           |
| Dalle Chappe               | 25                  | 125                  | 20            | 2 500         |
| Enduits Crépis             | 35                  | 125                  | 20            | 2 500         |
| Agglos                     | 4500                | 180                  | 20            | 3 600         |
|                            |                     | <b>900</b>           | 20            | <b>12 840</b> |
| Fers à Béton               | 6                   | 40                   | 6,25          | 250           |
| fil de recuit              | 8                   | 50                   | 8,75          | 438           |
| 50 kg                      | 10                  | 30                   | 9,25          | 278           |
|                            |                     |                      |               | <b>965</b>    |
| Bois de Charpente          |                     | 9                    | 250           | 2 250         |
| Bois de coffrage et divers |                     | 8                    | 200           | 1 600         |
| Bois de Menuiserie         |                     | 3                    | 300           | 900           |
| Mobilier                   |                     | 4                    | 300           | 1 200         |
|                            |                     |                      |               | <b>5 950</b>  |
| Pointes Ordinaires         |                     | 40                   | 3,95          | 158           |
| Pointes à Béton            |                     | 10                   | 5,15          | 52            |
| Pointes à Tôles            |                     | 25                   | 3,95          | 99            |
|                            |                     | <b>95</b>            |               | <b>308</b>    |
| Tôles de Couverture        |                     | 200                  | 20            | 4 000         |
|                            |                     |                      |               | <b>4 000</b>  |
| Accessoires et divers      |                     |                      |               | <b>1 500</b>  |
| Graves et Sables           | m³                  | 150                  | 12            | <b>1 800</b>  |
| Peinture                   |                     |                      |               |               |
| Chaux                      | kgs                 | 300                  | 0,95          | <b>285</b>    |
| Contre plaqué              |                     |                      |               |               |
| Transports                 |                     |                      |               | <b>7 500</b>  |
| Eau                        |                     |                      |               | <b>1 250</b>  |
|                            |                     | <b>Sous Total</b>    |               | <b>36 398</b> |
| Personnels Main d'œuvre    |                     |                      |               | <b>14 559</b> |
|                            |                     | <b>Total General</b> |               | <b>50 958</b> |

**SIFORCO**  
Engengele Bumba

Mai 11

| COUT D'UNE MOYENNE ECOLE   |                     | Devis 2011           |               |               |
|----------------------------|---------------------|----------------------|---------------|---------------|
| DESIGNATION                | Dimension ou volume | Total                | Prix Unitaire | PRIX TOTAL    |
| Semelle Fondation          | 45                  | 200                  | 20            | 4 000         |
| Poteaux en " BA "          | 2                   | 10                   | 20            | 200           |
| Ceinture en " BA "         | 4                   | 22                   | 20            | 440           |
| Dalle Chappe               | 40                  | 160                  | 20            | 3 200         |
| Enduits Crépis             | 13                  | 50                   | 20            | 1 000         |
| Agglos                     | 6000                | 220                  | 20            | 4 400         |
|                            |                     | <b>900</b>           | 20            | <b>13 240</b> |
| Fers à Béton               | 6                   | 45                   | 6,25          | 281           |
| fil de recuit              | 8                   | 60                   | 8,75          | 569           |
| 50 kg                      | 10                  | 30                   | 9,25          | 601           |
|                            |                     |                      |               | <b>1 451</b>  |
| Bois de Charpente          | m <sup>3</sup>      | 9                    | 250           | 2 250         |
| Bois de coffrage et divers | m <sup>3</sup>      | 9                    | 200           | 1 800         |
| Bois de Menuiserie         | m <sup>3</sup>      | 3                    | 300           | 900           |
| Mobilier                   | m <sup>3</sup>      | 4                    | 300           | 1 200         |
|                            |                     |                      |               | <b>6 150</b>  |
| Pointes Ordinaires         | kgs                 | 40                   | 3,95          | 158           |
| Pointes à Béton            | kgs                 | 10                   | 5,15          | 52            |
| Pointes à Tôles            | kgs                 | 25                   | 3,95          | 99            |
|                            |                     | <b>95</b>            |               | <b>308</b>    |
| Tôles de Couverture        |                     | 240                  | 20            | 4 800         |
|                            |                     |                      |               | <b>4 800</b>  |
| Accessoires et divers      |                     |                      |               | <b>1 500</b>  |
| Graves et Sables           | 165                 | 165                  | 12            | <b>1 980</b>  |
| Peinture                   |                     |                      |               | <b>7 500</b>  |
| Chaux                      | 350 kgs             | 350                  | 0,95          | <b>333</b>    |
| Contre plaqué              |                     |                      |               |               |
| Transports                 |                     |                      |               | <b>1 250</b>  |
| Eau                        |                     |                      |               |               |
|                            |                     | <b>Sous Total</b>    |               | <b>38 512</b> |
| Personnels Main d'œuvre    |                     |                      |               | <b>15 405</b> |
|                            |                     | <b>Total General</b> |               | <b>53 917</b> |

**SIFORCO**  
Engengele Bumba

Mai 11

**COUT D'UNE GRANDE ECOLE** Devis 2011

| DESIGNATION                | Dimension ou volume | Total                | Prix Unitaire | PRIX TOTAL |
|----------------------------|---------------------|----------------------|---------------|------------|
| Semelle Fondation          | 64                  | 250                  | 20            | 5 000      |
| Poteaux en " BA "          | 2                   | 10                   | 20            | 200        |
| Ceinture en " BA "         | 6                   | 35                   | 20            | 700        |
| Dalle Chappe               | 63                  | 250                  | 20            | 5 000      |
| Enduits Crépis             | 20                  | 70                   | 20            | 1 400      |
| Agglos                     | 8500                | 285                  | 20            | 5 700      |
|                            |                     | 900                  | 20            | 18 000     |
| Fers à Béton               | 70 de 6             |                      | 6,25          | 438        |
| fil de recuit              | 65 de 8             |                      | 8,75          | 569        |
| 50 kg                      | 30 de 10            |                      | 9,25          | 278        |
|                            |                     |                      |               | 1 284      |
| Bois de Charpente          | 9 m                 | 9                    | 250           | 2 250      |
| Bois de coffrage et divers | 12 m                | 12                   | 200           | 2 400      |
| Bois de Menuiserie         | 4 m                 | 4                    | 300           | 1 200      |
| Mobilier                   | 6 m                 | 6                    | 300           | 1 800      |
|                            |                     |                      |               | 7 650      |
| Pointes Ordinaires         | 80 kgs              | 80                   | 3,95          | 316        |
| Pointes à Béton            | 25 kgs              | 25                   | 5,15          | 129        |
| Pointes à Tôles            | 40 kgs              | 40                   | 3,95          | 158        |
|                            |                     | 95                   |               | 603        |
| Tôles de Couverture        | 325                 | 325                  | 20            | 6 500      |
|                            |                     |                      |               | 6 500      |
| Accessoires et divers      |                     |                      |               | 1 500      |
| Graves et Sables           | 220 m               | 100                  | 12            | 2 640      |
| Peinture                   |                     |                      |               |            |
| Chaux                      | 350 kgs             |                      | 0,95          | 333        |
| Contre plaqué              |                     |                      |               |            |
| Transports                 |                     |                      |               | 7 500      |
| Eau                        |                     |                      |               | 1 250      |
|                            |                     |                      |               |            |
|                            |                     | <b>Sous Total</b>    |               | 47 259     |
| Personnels Main d'œuvre    |                     |                      |               | 18 904     |
|                            |                     | <b>Total General</b> |               | 66 163     |

60.000 \$



**SIFORCO**  
Engengele Bumba

Mai 2011

**COUT D'UN CENTRE DE SANTE** Devis 2011

| DESIGNATION                | Dimension ou volume | Total                | Prix Unitaire | PRIX TOTAL    |
|----------------------------|---------------------|----------------------|---------------|---------------|
| Semelle Fondation          | 32 m                | 200                  | 20            | 4 000         |
| Poteaux en " BA "          | 1 m                 | 5                    | 20            | 100           |
| Ceinture en " BA "         | 3 m                 | 15                   | 20            | 300           |
| Dalle Chappe               | 20 m                | 80                   | 20            | 1 600         |
| Enduits Crépis             | 10 m                | 50                   | 20            | 1 000         |
| Agglos                     | 3000                | 100                  | 20            | 2 000         |
|                            |                     | <b>450</b>           | 20            | <b>9 000</b>  |
| Fers à Béton               | 30 de 6             | 30                   | 6,25          | 188           |
|                            | 25 de 8             | 25                   | 8,75          | 219           |
|                            | 10 de 10            | 10                   | 9,25          | 93            |
|                            |                     |                      |               | <b>499</b>    |
| Bois de Charpente          | 4 m                 | 4                    | 250           | 1 000         |
| Bois de coffrage et divers | 6 m                 | 6                    | 200           | 1 200         |
| Bois de Menuiserie         | 2,5 m               | 2,5                  | 300           | 750           |
| Mobilier                   | 2 m                 | 2                    | 300           | 600           |
|                            |                     |                      |               | <b>3 550</b>  |
| Pointes Ordinaires         | 65 kgs              | 60                   | 3,95          | 237           |
| Pointes à Béton            | 15 kgs              | 15                   | 5,15          | 77            |
| Pointes à Tôles            | 25 kgs              | 20                   | 3,95          | 79            |
|                            |                     | <b>95</b>            |               | <b>393</b>    |
| Tôles de Couverture        | 120                 | 120                  | 20            | 2 400         |
|                            |                     |                      |               | <b>2 400</b>  |
| Accessoires et divers      |                     |                      |               | <b>1 000</b>  |
| Graves et Sables           |                     | 100                  | 12            | 1 200         |
| Peinture                   | 25 kgs              |                      | 6,5           | 163           |
| Chaux                      | 220 kgs             |                      | 0,95          | 209           |
|                            |                     |                      |               | <b>372</b>    |
| Contre plaqué              |                     | 50                   | 32            | 1 600         |
| Transports                 |                     |                      |               | <b>6 000</b>  |
| Eau                        |                     |                      |               | <b>1 000</b>  |
|                            |                     |                      |               |               |
|                            |                     | <b>Sous Total</b>    |               | <b>26 964</b> |
| Personnel Main d'œuvre     |                     |                      |               | <b>10 786</b> |
|                            |                     |                      |               |               |
|                            |                     | <b>Total Général</b> |               | <b>37 750</b> |

| YUMBI GA 18/00       |                         |                                    |                           |
|----------------------|-------------------------|------------------------------------|---------------------------|
|                      | Surface utile           | 112599                             | ha                        |
|                      | Surface 4 AAC           | 18016                              | ha                        |
| ESSENCES             | Volume exploitable (m3) | Montant unitaire Ristourne (\$/m3) | Montant ristourne (\$/m3) |
| Classe 5             |                         |                                    |                           |
| Wenge                | 25644                   | 5                                  | 128 220                   |
| Classe 1             |                         |                                    |                           |
| Acajou               |                         | 4                                  | 0                         |
| Sipo                 | 575                     | 4                                  | 2 300                     |
| Sapelli              | 4344                    | 4                                  | 17 376                    |
| Tiama                | 4069                    | 4                                  | 16 276                    |
| Kosipo               | 973                     | 4                                  | 3 892                     |
| Iroko                | 948                     | 4                                  | 3 792                     |
| Doussié              | 447                     | 4                                  | 1 788                     |
| Classe 2             |                         |                                    |                           |
| Tola                 | 510                     | 3                                  | 1 530                     |
| Dibetou              | 1234                    | 3                                  | 3 702                     |
| Bossé                | 278                     | 3                                  | 834                       |
| Padouk               | 122                     | 3                                  | 366                       |
| Bilinga              | 2659                    | 3                                  | 7 977                     |
| Tali                 | 5210                    | 3                                  | 15 630                    |
| Longhi blanc         | 1023                    | 3                                  | 3 069                     |
| <b>TOTAL GENERAL</b> | <b>48 036</b>           |                                    | <b>206 752</b>            |
|                      |                         | 10% (sur les investissements)      | <b>15 775</b>             |
|                      |                         | 10% CLG+CLS                        | <b>20 675</b>             |

Fait à YUMBI, le 18 aout 2011

Pour la SFORCO :



Pour la communauté locale :

L'AT ZIZI.

Le Chef de Secteur

Chief de paiement

Superviseur EDYER ~~IBRA~~

Société civile

Président CLG MISKEF

Secrétaire CLG ~~Puc~~

TRESORIER ~~YIZI~~



**PROCES-VERBAL DE LA REUNION SUR LA NEGOCIATION ET LA  
SIGNATURE DES CLAUSES SOCIALES, TENUE A YUMBI ENTRE LA  
SIFORCO ET LES REPRESENTANTS DU GROUPEMENT BATENDE  
SECTEUR MONGAMA DANS LE TERRITOIRE DE YUMBI**

---

L'an deux mille onze, le dix-huitième jour du mois d'août, s'est tenue à YUMBI une réunion portant sur la négociation et la signature de la clause sociale du cahier des charges du Groupement Batende, Secteur Mongama dans le titre 018 et ce, conformément à l'arrêté 023.

**A. Installation des CLG et CLS**

Les comités locaux (CLG et CLS) démocratiquement élus par la population riveraine ont été installés par l'Administrateur du Territoire de YUMBI.

**B. Résolutions prises**

A l'issue de discussions, les parties en présence se sont convenues ce qui suit :

1. Les taux par essence conclus et exigés pour alimenter le fonds de développement sont repris dans un tableau en annexe. Après s'être convenus sur ce tableau croisé, quatre groupes d'essences se dégagent :

- 1<sup>er</sup> groupe : 5 dollars américains
- 2<sup>ème</sup> groupe : 4 dollars américains
- 3<sup>ème</sup> groupe : 3 dollars américains
- 4<sup>ème</sup> groupe : 2 dollars américains

2. Les tableaux conçus comportent les volumes issus des sondages effectués par la Société et les montants y afférents. Ils sont annexés aux contrats.

Ils s'y dégagent un volume estimatif de 48.035 m<sup>3</sup> pour un montant théorique total de 206.752 \$US.

La clé de ventilation succincte est la suivante :

|                                       |                 |
|---------------------------------------|-----------------|
| Fonctionnement                        | : 20.675,2 \$US |
| Frais d'entretien des infrastructures | : 20.672,2 \$US |
| Avance / Préfinancement               | : 16.540,1 \$US |
| Réalisations sociales / Investissem.  | : 165.401 \$US  |

3. Eu égard aux montants alloués au fonds de développement, les infrastructures socio-économiques présentées par les populations riveraines ont été validées.
4. Le Groupement concerné approuve et souhaite que les fonds de développement soient consignés auprès du concessionnaire forestier SIFORCO.
5. Le choix des entrepreneurs de l'ouvrage : pont Letoko retenu est laissé à la compétence du comité local de gestion et ce en rapport avec le budget disponibilisé dans le fonds de développement, soit un montant de 7.651 \$US.
6. La désignation des entrepreneurs se fera après analyse technique, financière et de faisabilité, des offres, par toutes les parties et la décision sera prise par consensus.

7. En vue de sauvegarder la faisabilité de l'intégralité des infrastructures retenues dans les clauses sociales, la population riveraine demande a ce que la Société SIFORCO verse 4,87 % sur les investissements des infrastructures en lieu et place de 10 % exigés par la loi,
8. La prise de décision dans le CLG et CLS se fait par consensus de tous les membres. SIFORCO de son côté s'engage à rendre accessibles les ressources financières au CLG, selon des modalités fixées de commun accord par les parties.
9. Les ressources financières sont gérées par le CLG. Le décaissement des fonds se fait après apposition des signatures du président du CLG, du Trésorier, du délégué du concessionnaire forestier et de la Direction de SIFORCO.
10. Les frais liés aux jetons de présence des membres des deux comités et ceux de fonctionnement sont évalués à 10 % de fonds de développement. La répartition entre les comités est 6% pour le CLG et 4 % pour le CLS.
11. Le taux de jetons de présence est fixé de commun accord entre les parties à 20 \$US par seance de travail.
12. Les parties signataires se conviennent de travailler dans la paix et les conflits potentiels doivent être réglés suivant l'esprit du code forestier et de l'arrêté 023.

En foi de quoi, nous dressons le présent procès-verbal conjointement signé par les parties en présence.

Pour les autorités politico-administratives

1) Mr. ILUNGA NSELE, C.D.D.A

2) Mr. ANTOINE ZOATOMBINA, A.F

Pour l'administration forestière :

1) JEAN BAPTISTE BATELAMA, SUPERVISEUR ENV.

Pour la Société civile :

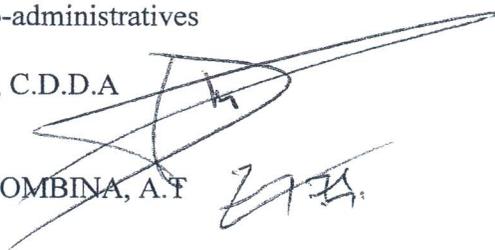
1) BANGO JULES, PRESIDENT

2) NKOKO JEAN, V/PRESIDENT

✓ Pour le Groupement :

1) MBIEME NDELA, CHEF DE GROUPEMENT

Pour la SIFORCO










Pour les Chefs de Terre :

- 1) MBENGE OKUSA, CHEF DE TERRE NGO 
- 2) NKAMA LUC, CHEF DE TERRE KITABA 
- 3) NKUMIMGO FRANCOIS, CHEF DE TERRE MADIA 
- 4) BOKOTE MABANKOLE, CHEF DE TERRE KIBILI 
- 5) MWANIA LIBATA, CHEF DE TERRE BIKAKA II 
- 6) LEBATA MBAKA ENOC, CHEF DE TERRE BIKAKA I 
- 7) NKELE NGWE, CHEF DE TERRE KINGWE 
- 8) MAYO NKOTA NDAVO, CHEF DE TERRE BOKUSU 
- 9) MPUU SIMON, CHEF DE TERRE MPOKO MBOLE 

Pour les comites locaux CLG et CLS :

MOWENI ESEKA President CLG   
Secrétaire CLS Lokwa-Bekwa   
Conseiller CLG Ngamiango Mpeti Joseph   
TRESORIER CLG NKUMABALI-JACQUE   
SEC. BOPAKA-NONGO, CLG 